**Zeitschrift:** Bulletin de l'Association suisse des électriciens

Herausgeber: Association suisse des électriciens

**Band:** 5 (1914)

**Heft:** 10

**Rubrik:** Productions pour l'assemblée générale de l'ASE

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 22.08.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Toutefois, nous publions ici, en vue de l'assemblée générale, les comptes et budgets de l'A. S. E. et de l'U. C. S., ainsi que du Secrétariat Général, tels qu'ils ont été approuvés par les Comités et par la Commission du Secrétariat, dans leur séance du 3 octobre, à Bâle.

Quant aux diverses Commissions, il n'a pas été possible, cette année, de leur demander les rapports d'usage. Pour autant que faire se pourra, les présidents de ces commissions résumeront de vive voix le travail effectué pendant l'exercice 1913/14. Les Comités proposeront du reste aux assemblées générales, de prolonger purement et simplement d'une année le mandat des diverses commissions.

Suivant information reçue l'assemblée générale de l'Union des Installateurs Suisses aura lieu le samedi, 24 octobre, à  $10^{1}/_{2}$  du matin, au "Bürgerhaus" à Berne.

Secrétariat général.

## Ordre du jour, Comptes et Budget pour l'Assemblee générale de l'A. S. E.

#### ORDRE DU JOUR

de la

## XXVIIÈME ASSEMBLÉE GÉNÉRALE de l'Association Suisse des Electriciens (A. S. E.)

Dimanche, le 25 octobre 1914, à 11½ heures du matin dans la salle des Fêtes de l'Exposition Nationale Suisse à Berne.

- 1. Nomination des scrutateurs.
- 2. Approbation des procès-verbaux de l'assemblée générale du 31 août 1913, à Bâle, et de l'assemblée générale extraordinaire du 7 juin 1914 à Olten.
- 3. Rapport annuel du Comité sur l'exercice 1913/14.
- 4. Rapport annuel de la Commission de Surveillance des Institutions de Contrôle sur l'exercice 1913/14.
- 5. Comptes de l'année et Rapport des vérificateurs sur la comptabilité de l'Association et des Institutions de Contrôle.
- 6. Propositions de la Commission de Surveillance concernant l'emploi de l'excédent des comptes des Institutions de Contrôle.
- 7. Budget de l'A. S. E. et des Institutions de Contrôle pour l'exercice 1914/15.
- 8. Fixation des cotisations annuelles.
- 9. Nominations statutaires:
  - a) de 4 membres du Comité de l'A. S. E.
  - b) du président de l'A. S. E.
  - c) de 5 membres de la Comission de surveillance des Institutions de contrôle.
  - d) de 2 vérificateurs des comptes.
- 10. Rapports oraux des diverses Commissions.
- 11. Fixation du lieu de l'assemblée générale de 1915.
- 12. Propositions.
- 13. Divers.

404	BULLET		
A. S. E.			
Comptes de l'exercice 1912/13.			
Recettes.			
Compte des intérêts. Fr.	Fr.		
Intérêts	1 191.15		
Compte cotisations et			
subventions.			
Cotisations des membres			
effectifs et anonymes 23 229.40	) , , ,		
Union des Centrales Suisses			
d'Electricité 300.			
R. Oldenbourg, Munich 120.—	-		
Subventions au Comité Elec-			
trotechnique Suisse 850.—	-,		
Assemblée Générale à Bâle,	25 000 10		
Surplus <u>1</u> 500.—	25 999.40		
Compte Impression, Bulletin et			
Statistique.			
Insertions, vente de cartes			
et divers	7 383.75		
	34 574.30		

#### Dépenses.

Compte cotisations et	
subventions. Fr.	Fr.
A la Société Suisse du Com-	
merce et de l'Industrie 250.—	
Aux frais de l'assemblée	
générale 500.—	
Au "Wasserwirtschaftsverband" 150	
A la Commission Electro-	
technique Internationale à	
Londres 1 250.—	
Au Secrétariat générale 10 500. — 1	2 650.—
Compte honoraires.	
Travaux de Comptabilité	500
Compte Impression, Bulletin et	
Statistique.	
Imprimés et cartes, bulletin: rédaction	
et impression, statistique: rédaction	
et impression	3 567.60
Compte séances.	
Séances des Comités et Commissions	1 283.15
Compte Exposition Nationale.	
Contribution de l'A. S. E	1 500.—
Frais généraux.	
Amortisation du mobilier, frais de re-	
présentation, port, téléphone, matériel	
de bureau, paiement à la Société	
Léonh. Euler et à l'A.E.F	2 355.91
Solde	2717.64

34 574.30

#### A. S. E.

#### Compte de profits et pertes.

	Doit:	Avoir:
Imprimés, Statistique et Bul-	Fr.	Fr.
letin	6 183.85	
Compte honoraires	500.—	
Compte séances	1 283.15	
Frais généraux	2 355.91	
Compte Exposition Nationale	1 500.—	
Compte des Intérêts		1 191.15
Compte cotisations et sub-		
ventions:		
a) recettes . Fr. 25 999.40		
b) dépenses " 12 650.—		13 349.40
Excédent pour 1913/14	2717.64	
•	14 540.55	14 540.55
-		

#### Bilan au 30 juin 1914.

Bilair au oo ja		
	Doit:	Avoir:
2 ¥	Fr.	Fr.
Excédent pour 1912/13		2 623.43
Compte capitaux		22 838.86
Caisse	201.34	
10 débiteurs	4 246.74	
3 créditeurs:		
Commission Internationale de l'Eclairage, subvention de l'A. A. L. Fr. 1500.—		
Groupe 34B (Wasser-Wirtschaftsverb.) de l'E. N. S. " 500.—		
Cotisations pour		
1913/14 " 10.—		2010.—
Compte banque	12 400.50	
Compte mobilier Fr. 3 841.35		
do. Amorti-		
sation ,, 500.—	3 341.35	*
Compte valeur	10 000.—	
Compte profits et pertes		2717.64
	30 189.93	30 189.93

A. S. E. Budget de l'exercice 1914/15.	-	Secrétariat Général de l'A. S. E. et de l'U. C. S.
Recettes:	Fr.	Comptes de l'exercice 1913/14.
Report de l'exercice 1913/14 : Compte intérêts:	2 717.64	Recettes:       Fr.       Fr.       Fr.         Subvention de l'A. S. E.       . 10 500.—         " "U. C. S.       . 10 500.—         " des I. de C.       . 2 500.—         " de l'A. A. L.       . 2 500.—         " pour un commis.          Long to the properties of the
	2 000.— 9 187.64	Compte bibliothèque
Dépenses:		
Compte séances:  Séances des Comités et Commissions	3 650. – 500. – 9 000. – 0 000. – 0 037.64 187.64	Secrétariat Général de l'A. S. E. et de l'U. C. S.  Budget pour 1914/15.  Recettes: Fr. Fr. 2 695.61  Subvention de l'A. S. E 10 500.—  " " l'U. C. S 10 500.—  " " l'A. A. L 2 500.—  " " l'A. A. L. pour  un commis 1 500.—  Subvention des I. de Contrôle 2 500.— 27 500.—  Dépenses:  Salaires 19 500.—  Frais d'administration 700.—  Location, éclairage, etc 3 000.—  Frais de bureau 3 200.—  Frais de voyage 800.—  Imprimés, bibliothèque, divers 1 800.—  Imprévus

### Rapport et proposition des réviseurs des comptes de l'A. S. E. (Traduction.)

En l'absence de mon collègue, M. le Directeur Lauber, de Lucerne, empêché, j'ai procédé seul, aujourd'hui, de la façon habituelle, à la révision des comptes de l'Association et des Institutions de Contrôle.

Les vérifications entreprises au hasard ou par série dans les livres, ainsi que le contrôle des pièces justificatives, ont montré la complète conformité des écritures, du reste très bien tenues. Les deux soldes établis par les livres de caisse concordent bien avec l'état des caisses. De même, les certificats des banques pour les titres en dépôt sont bien conformes aux listes de nos comptes de valeurs.

En conséquence, je propose à l'assemblée générale de ratifier les deux comptes en question et d'en donner décharge, avec remerciements, aux organes responsables de la gestion.

(sig.) H. Studer.

Zurich, le 5 Août 1914.

# Ordre du jour, Comptes et Budget pour les Assemblées de l'U. C. S.

#### Ordre du jour

de

## l'Assemblée Générale ordinaire de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité (U. C. S.)

Dimanche, le 25 octobre 1914 à 10 h. 1/2 du matin dans la salle des Fêtes de l'Exposition Nationale Suisse à Berne.

- Approbation du procès-verbal de l'Assemblée Générale ordinaire du 30 août 1913 à Bâle, et de l'Assemblée Générale extraordinaire du 6 septembre 1914 à Olten.
- 2. Nomination du secrétaire et de 2 scrutateurs.
- 3. Réception de nouveaux membres.
- 4. Rapport du Comité sur l'exercice 1913/14, comptes annuels et rapport des vérificateurs des comptes.
- 5. Approbation du budget de 1914/15 et fixation de la cotisation.
- 6. Nomination statutaires:
  - a) de 2 membres du Comité,
  - b) du Vorort,
  - c) de 2 vérificateurs des comptes,
  - d) de 2 délégués à l'assemblée de l'A. S. E.
- 7. Rapport oraux des diverses commissions.
- 8. Communications du Comité et des membres.